

successfully finished. Thank you all the participants for this success.

日本機能言語学会 春期例会 新潟大学（五十嵐キャンパス）2003年6月14日（土）2:00-5:00 PM

JASFL2003 Spring Workshop, Niigata University (Igarashi Campus), 14 June 2003 (Sat.) 2:00-5:00 PM

Back to JASFL Main Page キャンパスマップとアクセス (Campus Map & Access)

2003年の日本機能言語学会春期例会（ワークショップ）は新潟大学（開催責任者：福田一雄）で開催します。プログラムができました。

JASFL2003 Spring Workshop (locally organised by Kazuo Fukuda) will be held at Niigata University. The program is ready.

テーマ：言語とコンテキスト

Theme: LANAGUAGE IN CONTEXT

SYMPOSIUM PROGRAM Japanese/ English

日時：2003年6月14日（土）2:00 - 5:00 PM

場所：新潟大学（五十嵐キャンパス）

総合教育研究棟 G313（第2LL教室）

〒950-2181新潟市五十嵐2の町8050番地

（交通案内）JR新潟駅「万代口（ばんだいぐち）」の左にある新潟交通バスターミナルから「新潟大学行き」か「新潟大学・内野行き」のバスに乗り、新大西門（しんだいにしもん）で下車して下さい。所用時間は45分くらいです。単に「内野行き」と表示されたバスは大学へは行きませんので、乗らないで下さい。JR越後線に「大学前駅」がありますが、会場へは徒歩で20分以上かかりますから、バスのご利用をお勧めします。

なお、新潟交通バス「西小針線」の路線案内と時刻表（土・休日用）は下記のサイトでご覧になれますのでご利用下さい。
http://www.2159.go.jp/drive_navi/traffic_busi.html

（昼食）14日は土曜日に当たるため、新潟大学の食堂はすべて休業となっています。大学周辺にもいくつか食堂がありますが、できるだけJR新潟駅周辺の食堂をご利用になることをお勧めします。

（宿泊案内）大学近辺には適当なホテルがありません。JR新潟駅近辺のホテルに泊まられることをお勧めします。Web上の「旅の窓口」総合旅行予約システムをご利用下さい。

（連絡・問い合わせ）福田一雄（開催校責任者）

Tel & Fax: 025-262-6417

E-mail: fukuda@human.niigata-u.ac.jp

Date & Time: 14 June 2003 (Sat.) 2:00-5:00PM

Venu: Sougou Kyouiku Kenkyuutou (General Education Research Building) G313 (2nd LL Room), Niigata University Igarashi Campus

Transportation: Please take a bus for 'Niigata University' or 'Niigata Univ. and Uchino' at the Niigata Transport Bus Terminal which is located leftward in front of the Bandai-guchi Exit of JR Niigata Station, and get off at the stop Shindai-Nishimon (West Gate of Niigata Univ). It takes about 45 minutes. Be careful not to take a bus only for 'Uchino', which does not go to Univ. JR Echigo Line has a station named Shindai-mae Eki or 'In front of Niigata Univ.', but it takes more than 20 minutes to walk from the station to Univ. So buses are strongly recommended for your easy arrival. The map of Nishi-Kobari Bus Line of Niigata Transport and the timetable (for Saturdays and Hollidays) are available at the URL :

http://www.2159.go.jp/drive_navi/traffic_busi.html

Lunch: As the 14th falls on Saturday, all the cafeterias of Niigata University are closed. Although there are several small restaurants near University, we recommend that you should take lunch around JR Niigata Station.

Hotels: Several hotels are available in the locality of JR Niigata Station. Book accommodation on your own, if you want to stay overnight.

Contact: Kazuo Fukuda (Local Organiser)

Tel & Fax: 025-262-6417

E-mail: fukuda@human.niigata-u.ac.jp

SYMPOSIUM PROGRAM (講演発表・招待講演発表は日本語で行われます) English Program, Return
テーマ：言語とコンテキスト
Theme: LANGUAGE IN CONTEXT
2:00
会長挨拶 笥 壽雄（神戸大学（名誉教授））
2:10 - 4:55 シンポジウム
司会：山口 登（東北大学）
【講演発表】
2:20 - 2:50
Dimensions of Context and Generations of Conversational Meaning (要旨)
福田一雄（新潟大学）
2:50 - 3:05
討論
3:05 - 3:35
ポライトネスと敬語の間：ブラウンとレビンソンのポライトネス理論と日本語の敬語 (要旨)
堀 素子（関西外国語大学）
3:35 - 3:50
討論
(休憩 3:50 - 4:10)
4:10 - 4:40
【招待講演発表】
文の適格性と文脈：「～てもらう」構文を中心に (要旨)
高見健一（東京都立大学）
4:40 - 4:55
討論
4:55 - 5:00
副会長 閉会の辞
Wendy Bowcher（東京学芸大学）
5:30 - 7:30
懇親会（第一食堂内Aホール）会費：3,000円

SYMPOSIUM PROGRAM (Presentations will be given in Japanese.) Japanese Program/ Return

Theme: LANGUAGE IN CONTEXT

2:00

Opening Address

Hisao Kakehi (President of JASFL, Professor Emeritus Kobe University)

2:10 - 4:55 Symposium

Chair Noboru Yamaguchi (Tohoku University)

【Presentation】

2:20 - 2:50

Dimensions of Context and Generations of Conversational Meaning (Abstract)

Kazuo Fukuda (Niitaga University)

2:50 - 3:05

Discussion

3:05 - 3:35

Between Politeness and Honorifics: Japanese Honorifics in the Politeness Theory by Brown and Levinson (Abstract)

Motoko Hori (Kansai Gaidai University)

3:35 - 3:50

Discussion

(Coffee Break 3:50 - 4:10)

4:10 - 4:40

【Invited Presentation】

The Acceptability of Sentences in Contexts: With Special Reference to the -te morau Construction (Abstract)

Ken-ich Takami (Tokyo Metropolitan University)

4:40 - 4:55

Discussion

4:55 - 5:00

Closing Address

Wendy Bowcher (Tokyo Gakugei University)

5:30 - 7:30

Conference Dinner at A Hall in Daiichi Shokudo (Fee: 3,000 yen)

SYMPOSIUM PROGRAM (Presentations will be given in Japanese.) Japanese Program/ Return
Theme: LANGUAGE IN CONTEXT
2:00
Opening Address
Hisao Kakehi (President of JASFL, Professor Emeritus Kobe University)
2:10 - 4:55 Symposium
Chair Noboru Yamaguchi (Tohoku University)
【Presentation】
2:20 - 2:50
Dimensions of Context and Generations of Conversational Meaning (Abstract)
Kazuo Fukuda (Niitaga University)
2:50 - 3:05
Discussion
3:05 - 3:35
Between Politeness and Honorifics: Japanese Honorifics in the Politeness Theory by Brown and Levinson (Abstract)
Motoko Hori (Kansai Gaidai University)
3:35 - 3:50
Discussion
(Coffee Break 3:50 - 4:10)
4:10 - 4:40
【Invited Presentation】
The Acceptability of Sentences in Contexts: With Special Reference to the -te morau Construction (Abstract)
Ken-ich Takami (Tokyo Metropolitan University)
4:40 - 4:55
Discussion
4:55 - 5:00
Closing Address
Wendy Bowcher (Tokyo Gakugei University)
5:30 - 7:30
Conference Dinner at A Hall in Daiichi Shokudo (Fee: 3,000 yen)

JASFL2003 Spring, Niigata University, 14 June.

Kazuo Fukuda (Niigata University) 福田一雄（新潟大学）

Dimensions of Context and Generations of Conversational Meaning : A re-consideration of so-called indirect speech acts (Abstract)

Indirect speech acts are defined in J. R. Searle (1975:60) as "cases in which one illocutionary act is performed indirectly by way of performing another."

The problem is whether the illocutions in question are exclusively based upon the utterer's intention, or if they are produced by a combination of contextual dimensions, the meaning of the utterance, and the interpreter's interpretation of the conversational meaning, which could be essentially beyond the utterer's intention.

It is proposed that we should allow for variation within communicative acts, starting from the cline of strictly intention-bound acts on one end, to very loosely intention-bound on the other. These variants should be unified and placed within the same category of human communication. However, a completely non-intended conveyance of meanings should not be regarded as a communicative act, but rather as a mere expressive release of meaning.

Several classic examples of indirect speech acts such as 'request' and 'rejection' are examined. Key concepts for our analysis are 'tact', 'perlocution', and 'generations of conversational meaning through interactions of the utterer and the interpreter.'

Through the discussion, a pragmatic view of communicative contexts, as shown in Jef Verschueren (1999), is highlighted and then compared with other contextual viewpoints, such as those proposed in Halliday & Hasan (1985), Ungerer & Schmid (1996), and Sperber & Wilson (1986).

コンテキストの多次元性と会話意の生成：いわゆる「間接発話行為」再考 (要旨)

J. R. Searle (1975:60)の定義によれば、間接発話行為とは、「一つの発話内行為が、もうひとつ別の発話内行為の遂行を通して、間接的に遂行されるような発話行為」である。問題は、当該の発話内行為がもっぱら発話者の意図に基づくものであるのか、それとも、そのような発話内行為は、様々な次元のコンテキストや、発話者の文意や、発話者の意図を超え得るような解釈者の会話的意味の解釈といったものの結合によって生み出されるものであるのかどうかということである。

発話者の意図を基準に考えると、コミュニケーション行為にはさまざまな変異が認められる。発話者の意図によって厳密に拘束されたコミュニケーション行為から、きわめて緩やかにしか意図に拘束されないコミュニケーション行為に至るまで、連続性がある。本発表では、それらすべてがわれわれ人間のコミュニケーション行為という範囲に位置付けられるべきであることを提案する。一方、完全に無意図的な意味の伝達は、コミュニケーションとは言えず、単なる、一方的意味の表出とみなされる。

古典的な事例である、間接的発話行為としての「要求」や「拒否」も取り上げる。分析のための中心概念は、「気配り」、「発話媒介行為」、「発話者と解釈者の相互作用を通しての会話意の生成」である。

議論の中で、特にJef Verschueren (1999) で示された「語用論的なコミュニケーション・コンテキスト」の概念を取り上げ、Halliday & Hasan (1985)、Ungerer & Schmid (1996)、Sperber & Wilson (1986)などにおけるコンテキストの取り扱いとの比較を行う。

JASFL2003 Spring, Niigata University, 14 June.
Motoko Hori (Kansai Gaidai University, Osaka) 堀 素子（関西外国語大学）
Between Politeness and Honorifics: Japanese Honorifics in the Politeness Theory by Brown and Levinson (Abstract)
The purpose of the present paper is to see if Japanese honorifics can be discussed within the theory of politeness proposed by Brown and Levinson (1987). In the past, a few papers were published by those whose orientations are either in Asian or African cultures, including Japanese. They presented rather strong critical comments saying it did not explain some of the features of their languages. Their discussions were true to the extent of their focused points but seem to be short in observing their languages in a universalistic theory like Brown and Levinson's theory.
The present paper makes a short survey of B&L's theory and tries to observe Japanese honorifics in that theory and make the following points clear: (1) what importance the concept of FTA has in Japanese; (2) how honorifics can be incorporated into B&L's politeness strategies; and (3) what condition is needed when the Japanese language is to be discussed in the universal theory of politeness.
This is not at all a decisive or definite conclusion concerning the relation between the Western concept of politeness and Japanese honorifics. Comments and suggestions are welcomed and enthusiastic discussions are expected.
ポライトネスと敬語の間：ブラウンとレビンソンのポライトネス理論と日本語の敬語 (要旨)
本発表の目的は、日本語の敬語がブラウンとレビンソンのポライトネス理論(1987)の中で議論可能か否かを検証することにある。かつてアジア・アフリカ圏の研究者（日本人を含む）からこの理論に関する研究がいくつか提示されたが、それらはおおむねこの理論が彼らの言語の特定の特性を説明していないという批判的なものであった。それらの議論はその特定化された問題に関しては正しかったが、ブラウンとレビンソンの理論のような普遍的な視野からのものでもなかった。そして、(ii) 文の適格性を考察するには、文脈に十分な配慮を払いながら、文の適格性条件を探らなければならないことを主張する。
本発表はブラウンとレビンソンの理論を概観した上で、日本語の敬語をこの理論の中で観察することを試みる。その際特に次の3点に留意して議論を進める：（1）FTAという概念は日本語の中でどのような重要性を持つか；（2）敬語をどのようにしてブラウンとレビンソンのポライトネス・ストラテジーの中に組み込むか；（3）日本語を普遍的なポライトネス理論の中で議論するためにはどのような条件が必要か。
本発表は西欧的なポライトネス概念と日本語の敬語の関係についてなんら決定的・最終的な結論ではない。多くのコメントや提言が出されて、活発な議論が弾むことを願う。

JASFL2003 Spring, Niigata University, 14 June.

Ken-ichi Takami (Tokyo Metropolitan University) 高見健一（東京都立大学）

The Acceptability of Sentences in Contexts: With Special Reference to the -te morau Construction (Abstract)

In this presentation I will observe some linguistic phenomena in Japanese and English, and make it clear that context plays a crucial role for the determination of the acceptability of sentences. I will argue that (i) linguistic analyses focusing only on simple sentences are difficult to maintain, and (ii) it is necessary to pay due attention to context in order to consider the acceptability of sentences.

In this presentation I will examine in detail the Japanese -te morau construction and consider under what conditions this construction becomes acceptable. First, I will observe the claim that the acceptability of the construction is solely dependent on the distinction between unergative and unaccusative verbs. Then, I will show that this argument is untenable, encountering many serious counterexamples. I will further make it clear that the acceptability of the construction is affected by (i) the context preceding and following the -te morau, (ii) whether the -ni-marked nominal is human or not, and (iii) whether the described event is intentionally produced by the referent of the -ni-marked nominal.

I will further touch upon adversity passive sentences in Japanese and the Heavy NP Shift and Extraposition from NP in English, and examine how context affects the acceptability of these constructions.

文の適格性と文脈―「～てもらう」構文を中心に― (要旨)

本発表では、日本語と英語のいくつかの現象を観察することによって、文脈 (context) が、文の適格性にかに大きな影響を与えているかを明らかにする。そして、(i) 単文レベルのみを考察対象として、文の適格性を説明しようとする生成文法のような分析が不十分であること、そして、(ii) 文の適格性を考察するには、文脈に十分な配慮を払いながら、文の適格性条件を探らなければならないことを主張する。

本発表は特に、日本語の「～てもらう」表現を取り上げ、この表現がどのような条件のもとで適格となるかを考察する。まずその導入として、この表現の適格性が非能格動詞／非対格動詞の区別に依存するという主張を概観し、この主張には多くの反例があることを明らかにする。そして、この表現の適格性は、(i) 「～てもらう」の前後の文脈が利益を表わすか否か、(ii) 「ニ」格名詞句が人間であるか否か、(iii) 記述されている出来事が「ニ」格名詞句指示物の意図的行為であるか否かに大きく依存していることを示す。

さらに本発表では、日本語の被害受身文や英語の重名詞句移動、名詞句からの外置などの現象にも触れ、文脈の果たす役割がいかに重要であるかを観察するとともに、これらの現象の適格性条件を探りたい。

JASFL2003 Spring, Niigata University, 14 June.
Ken-ichi Takami (Tokyo Metropolitan University) 高見健一（東京都立大学）
The Acceptability of Sentences in Contexts: With Special Reference to the -te morau Construction (Abstract)
In this presentation I will observe some linguistic phenomena in Japanese and English, and make it clear that context plays a crucial role for the determination of the acceptability of sentences. I will argue that (i) linguistic analyses focusing only on simple sentences are difficult to maintain, and (ii) it is necessary to pay due attention to context in order to consider the acceptability of sentences.
In this presentation I will examine in detail the Japanese -te morau construction and consider under what conditions this construction becomes acceptable. First, I will observe the claim that the acceptability of the construction is solely dependent on the distinction between unergative and unaccusative verbs. Then, I will show that this argument is untenable, encountering many serious counterexamples. I will further make it clear that the acceptability of the construction is affected by (i) the context preceding and following the -te morau, (ii) whether the -ni-marked nominal is human or not, and (iii) whether the described event is intentionally produced by the referent of the -ni-marked nominal.
I will further touch upon adversity passive sentences in Japanese and the Heavy NP Shift and Extraposition from NP in English, and examine how context affects the acceptability of these constructions.
文の適格性と文脈―「～てもらう」構文を中心に― (要旨)
本発表では、日本語と英語のいくつかの現象を観察することによって、文脈 (context) が、文の適格性にかに大きな影響を与えているかを明らかにする。そして、(i) 単文レベルのみを考察対象として、文の適格性を説明しようとする生成文法のような分析が不十分であること、そして、(ii) 文の適格性を考察するには、文脈に十分な配慮を払いながら、文の適格性条件を探らなければならないことを主張する。
本発表は特に、日本語の「～てもらう」表現を取り上げ、この表現がどのような条件のもとで適格となるかを考察する。まずその導入として、この表現の適格性が非能格動詞／非対格動詞の区別に依存するという主張を概観し、この主張には多くの反例があることを明らかにする。そして、この表現の適格性は、(i) 「～てもらう」の前後の文脈が利益を表わすか否か、(ii) 「ニ」格名詞句が人間であるか否か、(iii) 記述されている出来事が「ニ」格名詞句指示物の意図的行為であるか否かに大きく依存していることを示す。
さらに本発表では、日本語の被害受身文や英語の重名詞句移動、名詞句からの外置などの現象にも触れ、文脈の果たす役割がいかに重要であるかを観察するとともに、これらの現象の適格性条件を探りたい。
